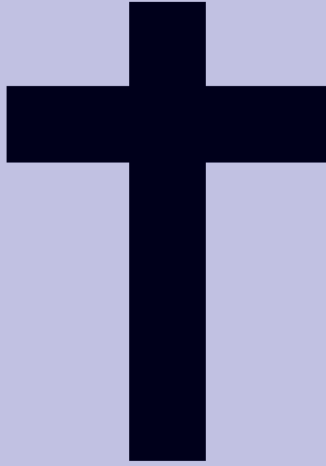


El libro de Jonas en  
Me'phaa Xma'iin  
(Teocuitlapa)



Me'phaa, Acatepec: El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin  
(Teocuitlapa) (Portions)

## El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin (Teocuitlapa)

Me'phaa, Acatepec: El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin (Teocuitlapa) (Portions)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Me'phaa, Acatepec)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

5bee6132-6d4a-5503-a8b0-81d95a54a8ab

Contents

Jonáa . . . . . 1

## Jonáa

*Jonáa thá'nimboo kha'yoo Anulú' Mekhuí'*

<sup>1</sup> Ní'kha ajngóo Anulú' Mekhuí' náa inuu Jonáa, a'diío xabū mbi'yuu Amitái, kamí xígi ni'thúun: <sup>2</sup> «Araxuun rí, kamí ayu' náa xojin Nínibe, xojin ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí arathúun ndíi manigámáala'. Numuu ndíi á'khóon nitsimuu ajndu náa inu' ikhúún».

<sup>3</sup> A'khuin' Jonáa nituxu mundíi magayúu náa inuu Anulú' Mekhuí', xígíi nijke náa xojin ndíi mbi'yuu Társí. A'khuin' nijajtaa náa xojin ndíi mbi'yuu Jópé, ikhí nixkamaa mbá ixí ruwa' ndíi mbaa ndíi najkakhruámuu' náa inuu iya' ndíi najka náa Társí. A'khuin' ní'ninumuu kamí nijka gajmíin xabū wí nagúún ikhí. Níkhumuú ndíi magayúu mitsínguán' náa inuu Anulú' Mekhuí'.

<sup>4</sup> Múú Anulú' Mekhuí' ní'ni ndíi maxnúu mbá íjámbl' náa inuu iya-apha kamí ra'kháa' muu tháán nimbuxuú iya', ajndu níkhumuún ndíi mambáala' ixí ruwa' ndíi nagúún gajmaa. <sup>5</sup> Ikhú nimííúún xabū wí nagúún náa ixí ruwa' ndíi mbaa ru'khuín kamí mámbáa e'thúun wí náa wíji ajkiuun. A'khuin' nídamá'an náa aúun iya' ndíi kajti náa aúun ixí ruwa' ndíi mbaa ndíi nagúún gajmaa, mundíi xá'ni mikhieun. Múú Jonáa nijngúun má' wapháá náa mijnu' aúun ixí ruwa' kamí ikhí nibóo' ní'gu. <sup>6</sup> Ikhú xabū wí najkakyóo ixí ruwa' ndíi najkakhruámuu' náa inuu iya', nijkanu gá'yoo Jonáa, kamí ni'thúun: «Ndíi ethani ján rú', xabū xtáinu'. jAraxuun rí, kamí aratháán anaa' wí nambáyaa' ikháán! Ma'ni mundíi ikhaa magawíin' ajkiuun kha'yolú' mundíi xákháunlú'».

<sup>7</sup> A'khuin' nithanmíjná khínfkeheén wí nagúún náa aúun iya': «Awa' kamí muraxi, mbu'yáá tsáá gí'doo á'khóon ndíi ní'kha ndíi mixkawi' ndíi mugí'níinlú' rígi». Ikhú niraxi, a'khuin' ndiyáá ndíi Jonáa expátríyaa'. <sup>8</sup> Ikhú xu'khuín niraxii ikheen:

—Arathúnxu' xúgi, ndíi numuu ndíi ní'kha ndíi mixkawi' náa inuxu'. Ndíi ñejuin ethani ján rú', tsáá xabíi ñejuaan'. Náa majpú numbaa' edxa' ikháán, kamí náa xojíaa' rú'.

<sup>9</sup> A'khuin' níri'ñaá Jonáa:

—Ikhúún ñejuun' xabū ebréó, kamí namííu' khayoo Ana Mekhuí' wí ní'ni iya-apha kamí khūba'.

<sup>10</sup> Ikhú xabū u'khuin' ra'kháa' muu tháán nimííúún, a'khuin' nitháán Jonáa:

—Ndíi numuu ndíi nithani rígi ján rú'.

Numuu ndíi nduyáá má' ikheen ndíi nagáyúu Jonáa náa inuu Anulú' Mekhuí', numuu ndíi ikhaa má' ni'thúún. <sup>11</sup> Ikhú nitháán:

—Ndíi gúníxu' gajmaa numaa' mundíi ma'niwíyúu iya' rá.

Nitháán rígi numuu ndíi iya' níjkarawanguu' ítháán kamí ítháán. <sup>12</sup> A'khuin' Jonáa ni'thúun:

—Urajtuúun kamí uxpatú'úun náa aúun iya', mundíi xu'khuín mabaa'la'. Ndayoo ndíi gajmaa numu' ikhúún ní'kha íjámbl' rígi ndíi mugí'níinla' ikháán'.

<sup>13</sup> Múú xabū u'khuin', gajmaa mbá xógi' tsjkiíyúun', níni müríyáá'la' ixí ruwa' ndíi nagúún gajmaa náa rauun' iya', kamí nangua' ní'ngoon, numuu ndíi iya' níjkarawanguu' ítháán kamí ítháán náa inúún ikheen.

<sup>14</sup> A'khuin' nithankhaíí Ana wí xtáa Mekhuí', xígíi nitháán: «Nuthankhánaa'xu' Ana wí xtáa Mekhuí', ndíi xarádiáan'xu' gajmaa numuu xabū bigii, xu'khuín má' xatarígi tsudyu' gajmaa numuu ndíi makhánuu mundíi ndaa ndíi á'khóon. Numuu ndíi ikháán, Ana Mekhuí', nithani xóo ndíi ná'ni ajkiaan'».

<sup>15</sup> A'khuin' nírajtuwíin Jonáa kamí níxpatua'áan náa aúun iya', ikhú xu'khuín nibáa'la', nangua' niwanguu' ítháán. <sup>16</sup> Ikhú ra'kháa' muu wáá nimííúún xabū u'khuin' khuyáá Anulú' Mekhuí'. Kamí níxyda' tsingjéna' náa inuu, xu'khuín má' níxudamíjna ndíi munimbaa.

<sup>17</sup> Kamí Anulú' Mekhuí', wapháá ní'nii má' xawii' mbáa egi' ra'kháa' muu tháán mbaa, ikhaa nírajngíuun Jonáa. Ikhí níxtáa Jonáa ajtsú mbi'i kamí ajtsú mbro'on náa aúun egi'.

## 2

*Jonáa ni'thánkhánuu Ana Mekhuí'*

<sup>1</sup> A'khuin' Jonáa ni'thánkhánuu Ana Mekhuí', Anuu wí na'nimbaa ikhaa, ajndu náa aúun egi'. <sup>2</sup> Kamí ni'thén:

«Náa ndíi xtáa ramínúu' níthánkhánaa', Anu' Mekhuí', kamí ikháán nithadxaun'.

Ajndu náa aúun íñawajin' níndxa'wa, kamí ikháán nithadxawíin a'ó'.

<sup>3</sup> Nithaxumúú' náa tikhumboo iya-apha náa mijnu' aúún, kamí nimbró'óon xu'.

Xógi' iya' ndíi nimbuxuú nithani ikháán, níniíngoo náa tsudy' ikhúún.

<sup>4</sup> A'khuin' níndxa'wamíná' ikhúún ndíi nithajmaxííuú mbá khayuu' mitsínguán' ndíi náa inaa'. Múú maske má' xu'khuín mathanguún' má' xóo mbayoo gu'wádxájkiaan'.

<sup>5</sup> Ajndu náa ámiú' nimbró'oo iya', níruguaró'úún mujinkhámuu.

Kamí mbá'wá nimbró'oo náa edxu'.

<sup>6</sup> Níkhao' ajndu náa juá'an rajkúu khúbá,  
kamí khúba' niruguaró'úúun mbá khámuu.  
Múú ikháán nithanikhriyaa' ajkiun' náa aúun ináawajin', ¡'álá Anu' Mekhuuí!  
<sup>7</sup> Ndíndu nijkarámbáa ámiú' níkhumu' ikhúún,  
nimá'áanla' ajkiun' khayaa', Anu' Mekhuuí.  
Kamí tsajkuun ndíi niní nijkhanú ajndu náa inaa' ikháán, ajndu náa gu'wádxájkiaan'.  
<sup>8</sup> Xabú wí nunimbeen ajkiun wí ragí'doo numúún ndítháan,  
nuníñaag' ndíi munimboon khuyaa' ikháán, wí nagawíin' ajkiun kha'núún ikheen.  
<sup>9</sup> Indóó ikhúún rá, maḡnaag'la' númaa' gajmaa ajmúú,  
kamí maḡhu'da' tsingejña' náa inaa'.  
Manimbanuu ndíi níkhú'dámína' maní.  
Indóó ikháán, Ana Mekhuuí, nathanikháwíin xabú», ni'thén Jonáa.  
<sup>10</sup> Ikhú Anulú' Mekhuuí ni'thánñejuun' egí' ndíi maxiriyaag'le' Jonáa náa khúbamixoo'.

## 3

*Xabú níibe nitangaala' ajkiun'*

<sup>1</sup> Ní'kha ajngóo Anulú' Mekhuuí náa inuu Jonáa ndíi ma'ni ajmanuthu, kamí xígí ni'thúun: <sup>2</sup> «Araxuun ri,  
kamí ayu' náa xojin Níibe ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí arathánra'a ajngáa ndíi mathaan' ikhúún».  
<sup>3</sup> A'khuin' nítxuu Jonáa kamí níjke náa xojin Níibe xóo má' ndíi Anulú' Mekhuuí ni'thúun. Kamí xojin  
Níibe ñejuun' mbá xojin ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, xóo ajtsú mbi'i ndíi ma'ga mbáa xabú khambaa  
kha'ní' ndíi majngó'oon mbá xógí' xojin.  
<sup>4</sup> Xu'khuín níg'dúu Jonáa níto'oo náa aúun xojin ndíi ma'ni timbá mbi'i, kamí ni'thúun: «¡Ndíndu  
mará'má' ajmaskiún' mbi'i, Ana Mekhuuí ma'nigámbáala' Níibe!».  
<sup>5</sup> Ikhú xabú níibe ninimboon ajngáa ndíi ni'thén Ana Mekhuuí kamí nithanmíjna' ndíi xúphi'tsu. A'khuin'  
nígmíjngajmaa xtíin ndíi mixíni', xabuwani' kamí ajndu ijín wí itháán majkeen', xu'khuín esngajma ndíi  
nitangaala' ajkiun'.  
<sup>6</sup> A'khuin' ní'khanú ajngáa rígi ajndu náa inuu Túngambaa náa xojin Níibe. Ikhú nítxuu náa gí'  
na'thánñejuun', a'khuin' níguwí xtíinu ndíi na'thánñejuun' gajmaa nígi' xtíin ndíi mixíni', kamí nígiwan'  
náa aúun idimbajtsuun'. <sup>7</sup> Ikhú xu'khuín Túngambaa gajmíin mbá xógíin' xabii wí nañejuun' gajmíin,  
nithanñejuun' ndíi mí'thánra'a ajngáa rígi náa xojin Níibe: «Xabú, xujkú', xedí kamí mugu ndítháan ndaa  
ndíi gúphi' kamí xúwáan iya'. <sup>8</sup> Ikhaa jngóo' xabú kamí xujkú' ugi' xtíin ndíi mixíni'. Uthankhániin Ana  
Mekhuuí gajmaa mbá xógí' tsikiyala', uní'náán' khambaa ndíi raméján' kamí ndíi mixkawi' khuwáan' runí.  
<sup>9</sup> Tsíngúá mí múnúí mamínáala' Ana Mekhuuí kha'yolú'. Kamí maḡajtaala' ajkiun ndíi nakhi'náa, mundíi  
xu'khuín xákhánu'».  
<sup>10</sup> Kamí Anulú' Mekhuuí ndi'yoo ndíi xu'khuín niní xabú, niníñaan' ndíi mixkawi' khúwá runí. A'khuin'  
nitangaala' ajkiun kha'núún, nithá'nigámbeen xóo ni'thén ndíi ma'ni.

## 4

*Jonáa ní'nisya' gajmaa Anulú' Mekhuuí*

<sup>1</sup> A'khuin' Jonáa majpú tániguu', numuu ndíi támbeén' xabú, ikhú ra'kháa' muu tháán níkhí'náa.  
<sup>2</sup> A'khuin' ni'thánmína' gajmaa Anulú' Mekhuuí, xígí ni'thúun:  
—¡'álá Anu' Mekhuuí, lá ra'kháa' rígi ñejuun' ndíi níthaan' nákhí xóo xtáa náa xojínu' ró'. Ikhaa jngóo'  
ikhúún nígayu' ma'gá náa Társí. Numuu ndíi ndayoó ndíi ikháán ñejuaan' mbáa Ana Mekhuuí wí mbaa  
ajkiun, méjáján' xabú nindxaa', mbaýuu' ndíi maḡhi'náa, majpú nagawíin' ajkiaan', kamí natangaa' ajkiaan'  
ndíi xáthani' ndíi mixkawi'. <sup>3</sup> Ikhaa jngóo' xúgi rá, Anu' Mekhuuí, nathankhánaa' ndíi matríyaag'la' xí' ndíi  
nda'ya náa aúun ajkiun' ikhúún. Itháán má' méján' ndíi xáxtáa jún, akhañú' kha —ni'thén Jonáa.  
<sup>4</sup> A'khuin' Anulú' Mekhuuí ni'thúun:  
—Lá méján' ethani' ekhumaa' ikháán, ndíi nakhi'náa wénuún' ró'.  
<sup>5</sup> Ikhú xu'khuín nígáinu Jonáa níjkaagáxtáa náa jmbuu na'kha ajka' náa raun' xojin. Kamí ikhí ní'ni  
mbá xtúgua náa nígidámixoo', mundíi mba'yoo ndíi jnií' árigá náa aúun xojin ru'khuín.  
<sup>6</sup> A'khuin' Anulú' Mekhuuí ní'ni ndíi maḡhudán' mbá iná ndíi náa ma'ni xkamixoo' Jonáa, mundíi ma'nijila'  
wáa ajkiun. Ikhú ra'kháa' muu tháán nídxuu' Jonáa gajmaa numuu iná ru'khuín. <sup>7</sup> Múú ndíndu níjtsi  
imboq' mbi'i, Anulú' Mekhuuí ní'ni ndíi mbáa ñuu mikhú ajmuy iná kamí ikhú níjndoo'. <sup>8</sup> A'khuin' ndíndu  
ní'kha ajka', Anulú' Mekhuuí ní'ni ndíi maxnúu mbáa ináxoo' ndíi majpú mija kamí nitsikhá ajka' edxuu  
Jonáa. A'khuin' nakháminúú kamí na'ni ajkiun ndíi maḡhañú, ikhú e'thén: «Itháán má' méján' ndíi  
xáxtáa nu, akhañú' kha». <sup>9</sup> Ikhú Anulú' Mekhuuí ni'thúun Jonáa:

—Lá méján' ethani' ndíi ra'kháa' muu tháán ekhi'náa gajmaa numuu iná ján ró'.

A'khuin' ní'ra'ña' Jonáa:

—¡Ra'kháa' muu tháán ekhi'núú ekhumu', ajndu maḡhañú' e'ni ajkiun'!

<sup>10</sup> A'khuin' ni'thén Anulú' Mekhuuí:

—Nagawíin' ajkiaan' e'ni iná ndíi ikháán, ndíi ndítháan nangua nithañejuún' ndíi mathanjmakhi. Mbá  
mbro'on níkráán níkhíi, kamí mbá mbro'on níkhánuu. <sup>11</sup> Lá xágawíin' ajkiun' ikhúún gajmaa numúún  
xabú níibe ró'. Mbá xojin ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí ikhí khúween mbá siéntú imbamuskíun'

míi x̄ab̄u (120,000), w̄i n̄anguá eyáá náá ndíi méj̄án' kamí náá ndíi r̄améj̄án'. R̄á'kháa' muu tháán x̄ujkú' khúw̄een mangeen —ni'thén Anulú' Mekhuí.